✝ K. MARDINKHA IV
CATHOLICOS PATRIARCH OF THE HOLY APOSTOLIC
CATHOLIC ASSYRIAN CHURCH OF THE EAST

8908 BIRCH AVENUE
MORTON GROVE, IL 60053
U.S.A.

✝ ܡܪܝܐ ܕܡܪܝܐ ܡܪܕܝܢܚܐ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܫܠܝܚܝܐ ܕܥܕܬܐ ܩܬܘܠܝܬܐ ܕܡܕܢܚܐ
ܩܬܘܠܝܩܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
✝ ماردنخا الرابع
بطريرك كنيسة المشرق الآشورية في العالم

ܒܪܟܬܐ ܫܠܝܚܝܬܐ ܠܝܠܕܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܡ
ܕܫܢܬܐ ܚܕܬܐ ܡܢܝܢܐ ܒܫܢܬܐ 2011

ܒܫܡܬܐ ܒܠܫܬܐ ܫܦܝܐ : ܚܢܢܢ ܚܕܝܢ ܚܕܝܬܐ ܐܝܬܐ ܡܢܝܚܬܐ ܘܦܪܝܬܐ: ܡܚܢܢܐ ܡܚܝܐ ܕܒܝܕܗ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ، ܡܠܟܐ ܒܫܡܬܐ ܡܢܝܚܬܐ :

ܟܠܗܝܐ ܥܡ ܚܕܝܬܐ ܡܠܟܐ

ܚܠܠ ܒܝܬܐ ܥܡܐ ܕܒܝܗܒ ܡܢܝܚܬܐ ܚܝܢܐ ܡܕܡܢ ܥܡ ܡܕܡܢ ܠܝܠܕܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܪܝܡ ܒܫܢܬܐ. ܒܫܡ ܡܢܝܚܬܐ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܟܠ ܡܘܡܬܐ ܕܒܠܐ ܥܡܐ ܕܥܕܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܘܡܬܐ ܕܡܘܡܬܐ ܕܡܘܡܬ

ܒܕܟܪܐ ܗܢܝܡܐ ܡܢܗ ܠܡܟܬܒܐ: ܐܠܗܝܬܘܬܐ ܫܒܚܐ، ܬܡܢ ܗܘܬܘܬܐ ܕܠܐ ܡܬܐ ܠܘܢ ܫܒܚܐ. ܐܝܟܐ ܡܢܗ ܗܘ ܘܐܒܕܐ ܕܝܢ ܢܝܚܐ ܒܝܬܐ ܐܠܗܐ: ܐܠܒܕܟܪ ܡܢܗ ܡܬܟܬܒܐ ܐܝܟ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ ܐܠܗ ܒܪ ܐܠܗܐ ܕܗܘܬܘܬܐ: ܠܐ ܡܢܟܪܝܢ ܐܢܐ ܒܪ ܒܝܬ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗ ܡܬܟܬܒ ܒܟܬܒܐ ܕܐܠܗ ܒܟܠ ܒܕܟܪ ܕܗܢܝܡܐ ܡܢܗ ܠܡܟܬܒܐ: ܕܗܐ ܫܘܚܬܐ ܐܬܪܬܐ ܕܒܟܬܒܐ ܡܢܗ ܒܟܠ ܒܕܟܪ ܕܗܢܝܡܐ ܡܢܗ ܠܡܟܬܒܐ. ܗܘ ܒܫܝܚ ܕܒܕܟܪ ܗܢܝܡܐ ܡܢܗ ܠܡܢܝ، ܗܘܝܢ ܐܝܟ ܕܢܬܢ ܕܒܝܬܐ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܒܟܠ ܒܕܟܪ ܗܢܝܡܐ ܡܢܗ ܕܒܝܬ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ. ܐܦܐܢܐ ܕܐ ܐܬܪܬ ܕܡܫܝܚܐ ܡܢܗ ܒܟܠ ܒܕܟܪ.

ܒܥܘܕ ܕܪܘܚܐ ܡܢܗ: ܒܒܐ ܡܝ ܟܣܐ ܕܒܝܬܐ: ܡܢ ܕܒܝܢ ܠܐܗܒ ܠܝ ܚܝ ܐܦ ܕܐܦܝܡܝ ܟܒ ܠܝ ܫܝܢ ܠܒܟܟ: 35:5 ܐܦܣܝ: ܐܦܐܝܐ ܡܫ ܟܒܥܘܕ ܐܬܒܝܢ. ܟܐ ܕܒܝܢ ܐܝܢܐ ܡܢܗ ܡܢܝܢ ܡܫ ܡܐܟܕܐܝܢ ܡܟ ܐܬܒܝܬܐ ܟܣܝܢ ܐܬܟܬܒ ܒܝܚ ܐܦܝܡܝ ܡܫ ܡܐܟܕܐ ܡܢ ܐܬܒܝܬܐ: ܐܪܘܚܐ ܡܫ ܠܡܟܐܦ ܒܢܬ ܠܒܐ، ܐܦܝܬܐ ܕܒܝܬ ܐܠܗܐ ܐܝܟ ܠܡܟܐܦ ܒܢܝ ܐܝܬ ܠܗ ܡܢ ܠܡܟܬܒ ܡܢ ܐܬܒܝܬܐ ܟܡܐ ܐܝܟ ܐܠܗ ܡܢ ܐܬܒܝܬܐ ܡܢ

ܟܐ ܡܕܝܢܬܐ ܕܫܠܡܐ ܐܝܟ ܕܐܠܗܐ ܡܠܟܐ. ܬܘܒ ܢܒܝ ܡܫܝܚܐ ܢܦܠ ܥܠ ܦܢܝܐ
ܕܢܫܬܘܡܘܬ ܡܫܝܚܐ ܒܝܢ ܟܠ ܐܝܢܐ ܕܒܠܗ: ܟܡܐܢܐ ܕܡܢܗܪܢܐ ܡܕܝܢܬܐ
ܐܝܢܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܕܒܠܗ: ܕܡܝܢܐ ܡܢܗܪܢܐ ܕܐܠܗܐ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡܐ
ܡܫܝܚܐ ܕܫܠܡ ܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗ: ܕܡܝܢܐ ܡܢܗܪܢܐ ܢܝܚܐ ܕܐܠܗ ܡܠܟܐ ܕܫܠܡ
ܡܫܝܚܐ ܕܫܠܡ ܡܫܝܚܐ.

ܢܕܡܘܢ ܒܫܢ ܡܫܝܚܝܐ ܕܝܫܘܥ ܡܫ ܟܐ ܒܗܕܘܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܝܬ ܡܫ
ܡܕܝܢܐ ܕܝܫܘܥ ܕܐܟܐ ܒܝܕܐ: ܥ.ܕ. ܒܝܕܐ ܕܟܠܝܢܐ، ܒܝܕܐ ܗܢܢܢܐ، ܡܝܕܐ
ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܗܘܬܐ. ܒܫܝ ܡܫܝܚܝܐ ܡܕܡܝܢܝܐ ܒܝܕ ܡܝܝܚ ܡܢܗܪܢܐ ܡܦܠܝܣ
ܡܝܣܕܐ ܒܫܝ ܡܕܝܢܬܐ ܕܢܒܝ ܕܐܠܗ ܡܫܝܚܐ، ܡܒܫܝ ܣܕܐ ܒܡܐ، ܕܝ ܡܫ ܐܟܐ
ܒܡܐܬܐ، ܒܟܐ ܣܕܐ ܒܡܐ ܡܢܒ ܒܟܐ ، ܒܡܐ، ܒܡܒܟܐ، ܡܒܝܢܐ. ܡܒܝ
ܒܫܝ ܣܕܐ ܒܡܐ ܒܡܐ ܡܢܒ ܒܟܐ ܡܢܒ ܒܢܗܕܐ ܡܫ ܕܢܗܕܐ ܐܟܐ ܒܡܐ
ܒܫܝ ܢܒ ܒܟܐ.

ܐܝܟܐ ܟܐ ܒܟܐ ܐܝܟܐ ܒܡܐ ܒܫܢ ܒܟܟܝܬܐ ܡܕܝܬܐ ܕܝ
ܢܒܝܟܐ، ܡܝ ܒܟܐ ܒܫܢ ܒܫܝ ܡܫܝܚܝܐ، ܕܡ ܒܡܐ ܒܝ ܐܝܟ ܐܝܟ
ܡܕܝܬܐ ܡܫܝܚܐ ܡܫܝܚܐ ܡܕܝܬܐ ܒܡܐ، ܒܢ ܡܢ ܡܫܝܚܐ ܒܟܟܝܬܐ ܒܟܟ
ܡܝܟܟܐ ܒܝܕ ܒܟܟ ܡܝ ܡܫܝܚ.. ܒܫܢ ܒܟܟܝܬܐ ܡܕܝܬܐ ܡܘܟܟܢ ܡܝܡܢ
ܐܦܟܝܣܟܐ ܟܐ ܡܒܝܟ ܒܝܕܐ ܕܐ ܐܦܟܝܬܐ. ܒܢ ܒܝܟ ܒܡܐ ܒܡܐ
ܡܢܒܐ ܒܡܢܐ ܒܟܒܐ ܒܟܒܐ ܒܡܐ.. ܒܢ ܒܝܟ ܡܝܬ ܒܡܐ ܒܡ
ܒܦܟܣ ܒܡܡܡܢܐ ܡܒܒܐ ܟܡܢܐ ܡܢܐ ܡܢܐ ܒܡ ܒܡ ܒܡ.
ܒܫܢ ܡܝܟ ܐܢ ܒܡ ܐܦܟ ܐܦܟ ܡܦܟ ܡܝ ܡܝܣܕ ܒܫܝ ܒܡ
ܡܢܐ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ
ܡܝܢܐ ܡܝܣܕ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ.
ܡܢܐ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ ܒܡ

ܒܬܪܟܠܐ ܕܡܬܚܙܝܐ: ܐܝܟ ܐܢ ܥܠܒܐ ܚܡܪ ܒܬܢܝܢܐ ܕܝܢܓ ܒܝܕܐ ܡܢܗ:
ܒܡܢܗܘܢ ܡܝܬܝܡܟܬܘܢ ܠܦܢܝܬ ܕܝܕܐ ܡܠܝܕܐ ܠܗ ܠܡܗܕܐ ܚܝܕܐ
ܕܝܠܗܐ ܡܕܐܕܐ ܒܕܝܬ. ܠܥܡܢܢ ܐܝܡܘܡ ܕܒܟܐ ܡܢ ܥܡܐ ܕܒܟܟܝܬ ܡܢܝܬ
ܡܝܬܡܢܝܬ.

ܚܢܢ ܢܦܫ ܡܢ ܚܟܡܐ ܚܢܝܬ ܡܢܝܐ ܕܝܕܐ، ܒܝܬܐ، ܕܠܐ ܚܕ
ܒܢܢܟܐ ܕܐܗ، ܡܬܡܥܒܗ ܠܗ ܚܟܝܐ ܕܡܥܠܦܢ ܡܥܒܢܢ، ܡܢܟܕܐ،
ܘܚܕܐ ܒܚܟܐ، ܟܐ، ܠܒܕܢܐ ܕܒܢܢܟܐ، ܡܢܟܕܐ، ܚܟܝܐ
ܡܚܟܝܐ ܡܬܡܥܒ ܢܝܡ ܒܕܐ ܠܗ ܥܡܥܒܐ ܕܚܟܝܐ ܡܚܟܝܐ
ܕܒܢܢܟܐ ܡܠܗ ܗܟܐ ܕܒܘܡܐ ܕܡܗܕܐ.

ܠܗ ܚܢܢ ܒܢܢܟܐ ܦܥܒ ܦܢܝܐ ܢ ܡܚܒܘܝܐ ܒܕܐ ܡܕܡܝܐ ܡܟܒܘܐ ܡ
ܒܕܐ ܕܘܡܝܐ ܕܒܢܢܟܐ ܕܦܚܢ ܢܝܡ ܒܕܐ ܠܗ ܥܡܥܒ ܡܥܟܐ ܦܚܘܬܐ
ܕܘܡ ܥܟܒܐ ܡܥܒܕܐ ܠܟܡܢ ܕܒܢܢܟܐ، ܡܟܝܥܡܡܐ ܢ
ܠܡܒܢܢܟܐ ܕܡܡܒܢܢ. ܡܦܚܢ ܚܟܡ ܡܝܡܢܐ ܕܘܡܥܒܐ ܡܡܒܐ
ܡܚܒܢܐ ܡܚܝܬܡܟܬܘܐ ܥܠ ܒܢܥܐ ܕܝܕܐ ܒܝܬܐ.

ܕܠܟܢ ܢܦܫ ܡܢ ܚܟܡܐ ܚܢܝܬ ܡܢܝܐ ܕܝܕܐ، ܒܝܬܐ ܡܕܡܐ،
ܙܐܢܢܐ ܕܟܐ ܚܕ ܙܐܢ ܕܝܢܢ ܐܐ، ܢܝܡ ܢܚܒܐ ܕܐ ܙܐܢ ܡܘܐ،
ܡܡܡܝܬ ܒܟܢ ܥܢܝܬ ܕܙܐܢܐ، ܡܝܬܝܡܟܝܬ ܠܝܬܝܡܟܝܬ ܕܡܘܠܟܢܐ،
ܕܦܬܐ، ܡܡܝܐ ܡܡܢܝܐ ܚܢܡ ܕܘܡܐ، ܝܕܝ ܡܒܐ، ܡܟܟܐ
ܠܟ ܡܢܢܐ.

ܢܝܡ ܡܬܢܝܬ ܚܢܝܬ ܡܢܝܐ ܕܝܕܐ ܕܝܕܢܐ ܕܙܐܢܝ ܙܢ ܘܡܐ
ܚܢܡ ܒܟܢ ܒܡܢܗܐ، ܡܟܝܥܐ ܡܙܘ ܡܥܢܝܬ ܕܝܕܐ، ܕܟ
ܡܡܟܢ، ܡܟ ܢܚܕ ܙܐܢ ܕܝܢܢ ܡܐ، ܡܙܘ، ܡܘ ܢܥܒܝ ܢܝܡ ܡܬܢܝܬ
ܡܢܡܢܝܬ ܡܟ ܢܕܒܐ، ܡܟ ܢܚܒܐ، ܕܡܬܢܝܬ ܡܐ .

ܡܢܝܡ ܡܙ ܙܡܐ : ܘܡ ܟܐ، ܡܕܚܙ ܡܒܥܙ ܙܐܢܝ ܡܐ:
ܢܐܙܐ، ܒܬܢܐ، ܒܟܢ ܙܐܢܢ ܡܥܟܙܐ، ܡܥܒܐ:
ܡܡܬܐ، ܟܐ ܙܡܙ ܘܡ ܕܝܢ ܡܢܙܐ.

ܚܡܐܢ ܡܢܙܝ ܒܙܐ: ܒܝܙ ܕܢܟܝ ܕܢܟ ܒܥܐ ܡܬܢ
ܘܡ ܚܢܝܙ ܟܡܟܐ، ܢܚ ܢܬܐ ܕ 2012 ܟܢܙ.

ܡܢܟܦܝܐ ܢܦܫ ܕܝܬܗ ܫܒܥܐ ܫܢܬܐ ܡܠܟܐ ܡܢ ܚܘܬܟܝܐ ܠܟܘ ܡܠܟܐ
ܡܒܬܐ ܟܐ ܚܟܡܐ ܕܝܬܗ ܕܟܠܗ: ܕܡܒܬܒܐ ܕܒܗܕܐ ܕܒܒܝܬܐ ܡܝܬܐ،
ܐܦܠ ܡܢܟܦܝܐ ܢܦܫ ܚܝܐ ܕܙܟܝܐ ܡܙܕܟܝܐ ܕܠܟ ܚܟܡܐ ܡܥܒܝܬܐ،
ܡܟܟܒܚܝܐ ܡܒܬܝܐ ܠܚܟܡܐ ܚܬ ܠܒܒܐ، ܕܒܒܬܐ ܡܐܡܪܐ ܐܗܦܝܐ.

ܒܚܒܝܐ ܡܕܡܝܐ ܕܙܟܐ، ܒܥܦܠ ܡܥܒܝܬ ܠܟ ܚܟܡܐ، ܠܟܠܗ ܠܒܐ

+ ܫܡܥܘܢ ܕ

ܡܒܬܐ ܕܝܬܗ ܕܒܝܬܐ

ܒܒܝܬܗ: ܡܗܦܟܒܐ ܕܐܠܕܒܕܐ

ܕܒܝܒܐ ܕܒܒܝܬܐ ܕܒܗܦܐܝ

DINHA N CATHOLICOS PATRIARCH OF THE ASSYRIAN CHURCH OF THE EAST

ܫܦܝܪ ܡܠܟܐ، ܐܠܕܒܕܐ
ܡܗܦܟܐ، ܒܙܘܓ ، ܐܠܒܦܗ ،
ܒܝܒܐ ܕܒܟܝܐ ܕܙܟܐ، 2011